

Overwegende dat elk centrum dat zijn opdrachten zonder erkenning vervult bovendien strafbaar is; dat het begeleidingscomité advies moet uitbrengen over de voorstellen van beslissingen betreffende o.a. de erkenning van de centra;

dat genoemd comité niet meer zal vergaderen vóór 31 december 2004;

dat de centra evenwel verder gesubsidieerd moeten worden om de bevolking te kunnen blijven dienen;

dat dergelijke toestand voortaan voorkomen moet worden;

Op de voordracht van de Minister van Gezondheid, Sociale Aangelegenheden en Gelijke Kansen;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. Dit besluit regelt overeenkomstig artikel 138 van de Grondwet een aangelegenheid bedoeld in artikel 128, § 1, van de Grondwet.

Art. 2. In artikel 13 van het besluit van de Waalse Regering van 18 juni 1998 tot uitvoering van het decreet van 18 juli 1997 betreffende de centra voor levens- en gezinsvragen, zoals gewijzigd, wordt het eerste lid vervangen door de volgende leden :

« De hernieuwing van de erkenning wordt ten vroegste negen maanden en uiterlijk zes maanden vóór de vervaldatum van de lopende erkenning aangevraagd. De aanvraag wordt bij ter post aangetekend schrijven aan de Minister gericht.

Ze gaat vergezeld van het dossier bedoeld in artikel 11.

Niettegenstaande het tweede lid wordt het centrum dat de hernieuwing van zijn erkenning overeenkomstig het eerste lid heeft aangevraagd verder erkend en gesubsidieerd totdat over zijn aanvraag wordt beslist. Het centrum komt hoogstens zes maanden in aanmerking voor die maatregel en de desbetreffende subsidies. »

Tijdelijke bepaling

Art. 3. Het centrum waarvan de erkenning op 31 december 2004 verstrijkt en dat de hernieuwing ervan vóór 16 oktober 2004 heeft aangevraagd, wordt verder erkend en gesubsidieerd totdat over zijn aanvraag beslist wordt. Het centrum komt slechts tot 30 juni 2005 in aanmerking voor die maatregel en de desbetreffende subsidies.

Art. 4. De Minister van Gezondheid, Sociale Aangelegenheden en Gelijke Kansen is belast met de uitvoering van dit besluit.

Art. 5. Dit besluit heeft uitwerking op 1 januari 2005.

Namen, 23 december 2004.

De Minister-President,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

De Minister van Gezondheid, Sociale Aangelegenheden en Gelijke Kansen,
Mevr. Ch. VIENNE

MINISTÈRE DE LA REGION WALLONNE

F. 2004 — 4818

[C — 2004/27302]

23 DECEMBRE 2004. — Arrêté du Gouvernement wallon portant exonération de la cotisation fédérale destinée à compenser la perte de revenus pour les communes résultant de la libéralisation du marché de l'électricité

Le Gouvernement wallon,

Vu l'article 6, § 1^{er}, VIII, alinéa 1^{er}, 9^o bis de la loi spéciale de 8 août 1980 de réformes institutionnelles,

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 29 novembre 2004,

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 2 décembre 2004,

Vu l'avis du Conseil supérieur des villes, communes et provinces de la Région wallonne du 9 décembre 2004;

Vu la concertation du 17 décembre 2004 avec le Ministre fédéral ayant l'Energie dans ses attributions;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^{er}, remplacé par la loi du 4 juillet 1989 et modifié par la loi du 4 août 1996;

Vu l'urgence, spécialement motivée, de la manière suivante :

« Le Gouvernement fédéral s'apprête à prendre dans la loi-programme des dispositions modificatrices à la loi du 29 avril 1999 relative à l'organisation du marché de l'électricité. Un nouveau chapitre *Vbis* sera inséré et intitulé : « cotisation fédérale destinée à compenser la perte de revenus des communes résultant de la libéralisation du marché de l'électricité ». Le Gouvernement fédéral a été récemment habilité à prendre une telle disposition. La loi spéciale modifiant l'article 6, § 1^{er}, VIII, de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles n'a été publiée qu'en date du 9 novembre 2004. Le Gouvernement fédéral dans les dispositions nouvelles qu'il a l'intention de prendre dans les prochains jours stipule une entrée en vigueur de ces dispositions le 1^{er} mai 2004 et un premier paiement de la cotisation par les gestionnaires de réseau le 25 décembre 2004. S'agissant d'une disposition à caractère fiscal applicable en 2004, le caractère urgent était déjà évident. L'entrée imminente de la disposition au niveau fédéral rend absolument patent l'urgence impérieuse. »;

Vu l'avis du Conseil d'Etat n° 37.863/4 du 8 décembre 2004;

Considérant l'article 22bis de la loi du 29 avril 1999 relative à l'organisation du marché régional de l'électricité;

Considérant que l'autorité fédérale entend par cette disposition imposer pour l'année 2004 la perception d'une cotisation destinée à compenser la perte de revenus des communes résultant de la libéralisation du marché de l'électricité; que cette volonté clairement explicitée aux Régions explique l'effet rétroactif, au 1^{er} mai 2004, de la loi spéciale du 13 septembre 2004 insérant un 9^obis dans l'article 6, § 1^{er}, VIII, alinéa 1^{er}, de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles;

Considérant que ce nouvel article 22bis de la loi du 29 avril 1999 relative à l'organisation du marché de l'électricité aura également un effet rétroactif au 1^{er} mai 2004; que ledit article prévoit que, pour l'année 2004, le versement de la cotisation fédérale devra être fait au plus tard le 25 décembre; que le présent arrêté doit être donc adopté dans les plus brefs délais de manière à exonérer les clients finals dont le point de prélèvement est situé en Région wallonne afin que ceux-ci ne fassent pas l'objet d'une double perception ayant le même objectif;

Considérant que l'article 20 du décret du 12 avril 2001 relatif à l'organisation du marché régional de l'électricité impose aux gestionnaires de réseaux une redevance annuelle au profit des communes en raison de l'occupation du domaine public par le réseau électrique; que cet article a été exécuté par l'arrêté du 28 novembre 2002 relatif à la redevance pour occupation du domaine public par le réseau électrique;

Considérant que la ratio legis de la cotisation fédérale est similaire à celle rencontrée par l'article 20 du décret du 12 avril 2001 relatif à l'organisation du marché régional de l'électricité;

Sur proposition du Ministre du Logement, des Transports et du Développement territorial;

Après délibération,

Arrête :

Article unique. Les clients finals dont le point de prélèvement à un réseau est situé en Région wallonne sont exonérés de la cotisation fédérale visée à l'article 22bis de la loi du 29 avril 1999 relative à l'organisation du marché de l'électricité.

L'exonération visée à l'alinéa premier est octroyée à dater du 1^{er} mai 2004. Elle vaut pour toute la durée de la cotisation susmentionnée.

Les dispositions du présent article entrent en vigueur au 1^{er} mai 2004.

Namur, le 23 décembre 2004.

Le Ministre-Président,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Le Ministre du Logement, des Transports et du Développement territorial,
A. ANTOINE

Le Ministre du Budget, des Finances, de l'Équipement et du Patrimoine,
M. DAERDEN

Le Ministre des Affaires intérieures et de la Fonction publique,
Ph. COURARD

ÜBERSETZUNG

MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

D. 2004 — 4818

[C — 2004/27302]

23. DEZEMBER 2004 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Freistellung vom föderalen Beitrag zum Ausgleich des Einkommensausfalls, den die Gemeinden wegen der Liberalisierung des Elektrizitätsmarkts erleiden

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Artikels 6, § 1, VIII, Absatz 1, 9bis des Sondergesetzes vom 8. August 1980 über institutionelle Reformen;

Aufgrund des am 29. November 2004 abgegebenen Gutachtens der Finanzinspektion;

Aufgrund des am 2. Dezember 2004 gegebenen Einverständnisses des Ministers des Haushalts;

Aufgrund des am 9. Dezember 2004 abgegebenen Gutachtens des « Conseil supérieur des villes, communes et provinces de la Région wallonne » (Hoher Rat der Städte, Gemeinden und Provinzen der wallonischen Region);

Aufgrund der am 17. Dezember 2004 stattgefundenen Konzertierung mit dem föderalen Minister, zu dessen Zuständigkeitsbereich die Energie gehört;

Aufgrund der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat, insbesondere Artikel 3, § 1, ersetzt durch das Gesetz vom 4. Juli 1989 und abgeändert durch das Gesetz vom 4. August 1996;

Aufgrund der wie folgt besonders begründeten Dringlichkeit:

«Die Föderalregierung ist im Begriff, im Programmgesetz Bestimmungen zu übernehmen, die das Gesetz vom 29. April 1999 über die Organisation des Elektrizitätsmarkts abändern. Ein neues Kapitel *Vbis* mit folgender Überschrift wird darin eingefügt werden: "föderaler Beitrag zum Ausgleich des Einkommensausfalls, den die Gemeinden wegen der Liberalisierung des Elektrizitätsmarkts erleiden". Die Föderalregierung ist vor kurzem dazu berechtigt worden, eine solche Bestimmung zu verabschieden. Das Sondergesetz zur Abänderung von Art. 6, § 1, VIII des Sondergesetzes vom 8. August 1980 über institutionelle Reformen ist erst am 9. November 2004 veröffentlicht worden. Die Föderalregierung erklärt in den neuen Bestimmungen, deren Verabschiedung sie in den kommenden Tagen beabsichtigt, dass diese am 1. Mai 2004 in Kraft treten, und dass eine erste Zahlung des Beitrags durch die Betreiber von Verteilernetzen am 25. Dezember 2004 vorgesehen ist. Da es sich um eine im 2004 anwendbare steuerrechtliche Bestimmung handelt, war die Dringlichkeit bereits offensichtlich. Die unmittelbar bevorstehende Einführung der Bestimmung auf Föderalebene bewirkt nun die zwingende Dringlichkeit.»;

Aufgrund des am 8. Dezember 2004 abgegebenen Gutachtens des Staatsrats Nr. 37.863/4;

In Erwägung des Artikels *22bis* des Gesetzes vom 29. April 1999 über die Organisation des Elektrizitätsmarkts;

In Erwägung der Tatsache, dass die Föderalbehörde durch diese Bestimmung bezweckt, für das Jahr 2004 die Erhebung eines Beitrags zum Ausgleich des Einkommensausfalls, den die Gemeinden wegen der Liberalisierung des Elektrizitätsmarkts erleiden, aufzuerlegen; dass diese den Regionen deutlich erläuterte Absicht die zum 1. Mai 2004 rückwirkende Kraft des Sondergesetzes vom 13. September 2004 zur Einfügung eines Punktes *9bis* in Art. 6, § 1, VIII, Absatz 1 des Sondergesetzes vom 8. August 1980 über institutionelle Reformen erklärt;

In der Erwägung, dass dieser neue Artikel *22bis* des Gesetzes vom 29. April 1999 über die Organisation des Elektrizitätsmarkts ebenfalls eine zum 1. Mai 2004 rückwirkende Kraft hat; dass in diesem Artikel vorgesehen wird, dass die Zahlung des föderalen Beitrags für 2004 spätestens am 25. Dezember getätigt werden muss; dass der vorliegende Erlass demnach so schnell wie möglich verabschiedet werden muss, um den Endkunden, deren Entnahmepunkt sich in der Wallonischen Region befindet, eine Freistellung zu gewähren, damit diese nicht einer doppelten Erhebung für denselben Zweck unterliegen;

In der Erwägung, dass der Artikel 20 des Dekrets vom 12. April 2001 bezüglich der Organisation des regionalen Elektrizitätsmarkts den Netzbetreibern eine jährliche Gebühr zugunsten der Gemeinden wegen der Benutzung des öffentlichen Eigentums durch das Elektrizitätsnetz auferlegt; dass dieser Artikel durch den Erlass der Wallonischen Regierung vom 28. November 2002 über die Gebühr für die Benutzung des öffentlichen Eigentums durch das Elektrizitätsnetz zur Ausführung gekommen ist;

In der Erwägung, dass die *ratio legis* des föderalen Beitrags mit derjenigen, der Art. 20 des Dekrets vom 12. April 2001 bezüglich der Organisation des regionalen Elektrizitätsmarkts entspricht, ähnlich ist;

Auf Vorschlag des Ministers des Wohnungswesens, des Transportwesens und der räumlichen Entwicklung;

Nach Beratung,

Beschließt:

Einziges Artikel - Die Endkunden, deren Entnahmepunkt auf einem Netz sich in der Wallonischen Region befindet, werden von dem föderalen Beitrag im Sinne von Artikel *22bis* des Gesetzes vom 29. April 1999 über die Organisation des Elektrizitätsmarkts befreit.

Die in Absatz 1 erwähnte Freistellung wird ab dem 1. Mai 2004 gewährt. Sie gilt für die ganze Dauer des oben erwähnten Beitrags.

Die Bestimmungen des vorliegenden Artikels treten am 1. Mai 2004 in Kraft.

Namur, den 23. Dezember 2004

Der Minister-Präsident,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Der Minister des Wohnungswesens, des Transportwesens und der räumlichen Entwicklung,
A. ANTOINE

Der Minister des Haushalts, der Finanzen, der Ausrüstung und des Erbes,
M. DAERDEN

Der Minister der inneren Angelegenheiten und des öffentlichen Dienstes,
Ph. COURARD

VERTALING

MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

N. 2004 — 4818

[C - 2004/27302]

23 DECEMBER 2004. — Besluit tot vrijstelling van de federale bijdrage ter compensatie van het inkomstenverlies dat de gemeenten wegens de liberalisering van de elektriciteitsmarkt lijden

De Waalse Regering,

Gelet op artikel 6, § 1, VIII, eerste lid, 9^o *bis*, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 29 november 2004;

Gelet op de instemming van de Minister van Begroting, gegeven op 2 december 2004;

Gelet op het advies van de « Conseil supérieur des villes, communes et provinces de la Région wallonne » (Hoge raad van de steden, gemeenten en provincies van het Waalse Gewest), gegeven op 9 december 2004;

Gelet op het overleg van 17 december 2004 met de federale Minister die voor het Energiebeleid bevoegd is;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, vervangen bij de wet van 4 juli 1989 en gewijzigd bij de wet van 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid, speciaal gemotiveerd als volgt :

« De Federale Regering maakt zich op om in de programmawet bepalingen op te nemen ter wijziging van de wet van 29 april 1999 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt. Er wordt een nieuw hoofdstuk *Vbis* ingevoegd met de volgende titel : « Federale bijdrage ter compensatie van het inkomstenverlies dat de gemeenten wegens de liberalisering van de elektriciteitsmarkt lijden ». De Federale Regering werd onlangs gemachtigd om dergelijke maatregel te treffen. De bijzondere wet tot wijziging van artikel 6, § 1, VIII, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen werd pas op 9 november 2004 bekendgemaakt. De Regering bepaalt dat de nieuwe maatregelen die ze de eerstkomende dagen overweegt te nemen, inwerking zullen treden op 1 mei 2004 en voorziet in een eerste betaling van de bijdrage door de distributienetbeheerders op 25 december 2004. Aangezien het gaat om een fiscale maatregel die op het jaar 2004 slaat, was de dringende noodzakelijkheid vanzelfsprekend. Ze wordt nog kracht bijgezet gezien de naderende inwerkingtreding van de maatregel op federaal vlak.

Gelet op het advies nr. 37.863/4 van de Raad van State, uitgebracht op 8 december 2004;

Gelet op artikel 22*bis* van de wet van 29 april 1999 betreffende de organisatie van de gewestelijke elektriciteitsmarkt;

Overwegende dat de federale overheid met deze maatregel de inning van een bijdrage voor het jaar 2004 wilt opleggen ter compensatie van het inkomstenverlies dat de gemeenten wegens de liberalisering van de elektriciteitsmarkt lijden; dat deze aan de Gewesten duidelijk gemaakte wil zich uit in de terugwerkende kracht op 1 mei 2004 van de bijzondere wet van 13 september 2004 waarbij een 9*bis* ingevoegd wordt in artikel 6, § 1, VIII, eerste lid, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen;

Overwegende dat dit nieuwe artikel 22*bis* van de wet van 29 april 1999 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt eveneens terugwerkende kracht op 1 mei 2004 zal hebben; dat bedoeld artikel bepaalt dat de federale bijdrage voor het jaar 2004 uiterlijk 25 december gestort wordt; dat dit besluit dus zo spoedig mogelijk aangenomen moet worden om de eindafnemers wiens opnemingspunt in het Waalse Gewest gevestigd is, vrij te stellen opdat ze niet het voorwerp zouden uitmaken van een dubbele inning met dezelfde doelstelling;

Overwegende dat artikel 20 van het decreet van 12 april 2001 betreffende de organisatie van de gewestelijke elektriciteitsmarkt de netbeheerders een jaarlijkse retributie oplegt ten gunste van de gemeenten wegens bezetting van het openbaar domein door het elektriciteitsnet; dat bedoeld artikel is uitgevoerd bij het besluit van 28 november 2002 betreffende de retributie voor de bezetting van het openbaar domein door het elektriciteitsnet;

Overwegende dat de ratio legis van de federale bijdrage dezelfde is als die waarop artikel 20 van het decreet van 12 april 2001 betreffende de organisatie van de gewestelijke elektriciteitsmarkt berust;

Op de voordracht van de Minister van Huisvesting, Vervoer en Ruimtelijke Ontwikkeling;

Na beraadslaging,

Besluit :

Enig artikel. De eindafnemers wiens punt van opneming op een net in het Waalse Gewest gevestigd is, worden vrijgesteld van de federale bijdrage bedoeld in artikel 22*bis* van de wet van 29 april 1999 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt.

De vrijstelling bedoeld in het eerste lid wordt toegekend vanaf 1 mei 2004. Ze geldt voor de hele duur van bovenbedoelde bijdrage.

De bepalingen van dit artikel treden in werking op 1 mei 2004.

Namen, 23 december 2004.

De Minister-President,

J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

De Minister van Huisvesting, Vervoer en Ruimtelijke Ontwikkeling,

A. ANTOINE

De Minister van Begroting, Financiën, Uitrustingen en Patrimonium,

M. DAERDEN

De Minister van Binnenlandse Aangelegenheden en Ambtenarenzaken,

Ph. COURARD